

# Odyssée burlesque en théâtre d'ombres

Le Théâtre au Clain présente la pièce "Odyssée quoi la vie - Ulysse dans ma tête" de Jean-Claude Martin, en jeu avec la marionnettiste Évelyne Moser.

Samedi et dimanche prochains, seront narrées au Théâtre au Clain, à Poitiers, les aventures d'Ulysse dans une version inédite. Jean-Claude Martin, président de la Maison de la poésie, auteur de pièces de théâtre depuis quatre ans, a imaginé en 2015 « une version iconoclaste et burlesque de "L'Odyssée" d'Homère et du personnage d'Ulysse » (\*). S'il

reprend les grands épisodes de l'épopée, le héros fait pâle figure présentant un caractère indécis, un homme doutant de lui-même, peureux et lâche, s'emparant des idées des autres pour les mettre à son compte. « Un être humain a besoin d'être réduit à lui-même pour se retrouver », commente l'auteur.

En contrepartie Pénélope se révèle une femme résolue qui

s'occupe d'Itaque et la transforme en démocratie. L'éloignement de son époux ne lui pèse guère.

## Pourquoi le choix de cette forme théâtrale

Dans ce texte, Calypso ne retient pas Ulysse contre son gré et Circé est très complexée. « Mon regard est plus féministe que celui des Grecs », sourit Jean-Claude Martin.

Il avait remis sa pièce à la marionnettiste, musicienne et comédienne, Évelyne Moser. Elle explique les raisons du choix du théâtre d'ombres : « Ce support nous a paru faire écho à la pièce car on retrouve ce langage théâtral dans les épopées en Asie. C'est une forme de théâtre populaire et sarcastique en Turquie et en Grèce. Enfin, les décors des vases grecs en noir et blanc sont très proches des figurines et décors réalisables en théâtre d'ombres. »

Les éléments qu'elle a façonnés animent les trois épisodes constitués d'une dizaine de scènes chacun. Les textes sont interprétés par la manipulatrice et l'écrivain ainsi que les bruitages et musiques.

Marie-Catherine Bernard

(\*) Le texte a été sélectionné en 2015 par les Écritures théâtrales en chantier de la Comédie Poitou-Charentes. "Odyssée quoi la vie (Ulysse dans ma tête)" est publié par les Éditions de l'Aiguille.

« Odyssée quoi la vie » en théâtre d'ombres, samedi 13 janvier, à 20 h et dimanche 14 janvier, à 17 h au Théâtre au Clain, 67 bis chemin de la Grotte-à-Calvin. Participation : 6 €. Réservations : [taclainpoitiers@gmail.com](mailto:taclainpoitiers@gmail.com) ou 06.03.90.09.95. À partir de 10 ans.



Jean-Claude Martin et Évelyne Moser présentent une version inédite de L'Odyssée

## solidarité

### Une mission au Togo pour trouver de l'eau

L'association de solidarité internationale Chañon FTI (France-Togo-International), rebaptisée « Terre d'échanges » depuis le 1<sup>er</sup> janvier, lancera le 14 janvier la dernière phase de son projet d'accès à l'eau dans le village d'Agotimé-Vakpo (région des Plateaux) au Togo. Il s'agira d'une mission de près de quatre mois.

2018 sera une grande année pour l'association basée à Poitiers, qui va voir aboutir son projet phare d'accès à l'eau engagé il y a trois ans.

Après une longue phase d'étude et de recherche de financements, en 2015 et 2016, et une phase de travaux (puits et forage) en 2017, cette dernière ligne droite permettra la mise en place d'un système de canalisations pour faciliter l'irrigation, et donc le développement de l'agriculture ; l'un des trois axes de développement prioritaire – avec la santé et l'éducation – pour l'association.

Cette mission permettra de lancer d'autres projets en faveur du développement de la mécanisation agricole d'une part, et de l'éducation d'autre part.

[contact@terre-dechanges.org](mailto:contact@terre-dechanges.org)

## centre-ville

### Le Local : très bientôt, une exposition "monstre"

Le Local, la maison de quartier du centre-ville, proposera du